QUATRIEME ANNEE No. 1054 PRIX 5 PIASTRES Samedi 3 Juillet 1937

BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olivo — Tél. 41882
RÉDACTION : Yazici Sokak 5. Margarit Harti ve Şki — Tél. 40686
Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison
KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI
Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad. Kahraman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Vers la signature du pacte de l'Est

Une délégation commerciale de l'Irak est attendue en Turquie

Ankara, 2 (du correspondant du "Tan,,).— D'après les dernières informations parvenues ici, les ministres des Affaires étrangères des quatre pays amis qui se sont réunis à Téhéran sont arrivés à un accord parfait sur les détails du pacte oriental dont les principes essentiels avaient été établis et paraphés à l'avance.

Le pacte asiatique dont la signature est envisagée ces jours-ci, engendrera entre les quatres pays amis, c'est à dire la Turque, l'Irak, l'Iran et l'Afghanistan, un accord parfait et une atmosphère de sécurité réciproque. Il faut aussi noter d'autre part que la force contenue dans le pacte ne constitue aucune menace pour personne et n'est dirigée contre aucun bloc quelconque.

Impressions d'Irak de nos délégués

Les directeurs généraux des différentes sections qui ont acccompagné notre ministre de l'Economie sont retournés de Bagdad avec des impressions très favorables. Les études et les investigations auxquelles ils se sont livrés aussi bien dans la capitale du pays voisin et ami que dans les vilayets, sont pleines d'espoir.

La délégation commerciale de l'Irak dont nous attendons la venue prochainement se livrera à des examens sur le relèvment éc onomique de la Turquie et à son retour dans son pays elle tâchera de mettre en application les principes qu'elle aura étudiés ici.

Seyid Riza se livre à une tribu ennemie

Eldziz, 2. (Du corr. du Tan). — Le chef de bande Seyit Riza ayant peur de tomber aux mains du gouvernement s'est rendu à une tribu ennemie.

Le gouvernement poursuit son mouvement civilisateur et la population est toute joyeuse à l'idée d'avoir du repos dans un avenir très prochain.

M. Sükrü Kaya part aujourd'hui via Prague, pour Moscou

Ainsi que nous l'avions déjà annoncé, le ministre de l'Intérieur M. Şükrü Kaya, accompagné du député M. Rahmi et de M. Şükrü Oz, membres du conseil d'administration général du parti, et de M. Nizameddin, haut-fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères, s'embarquera aujourd'hui à 16 h. à bord du *Romania* du S.M.R. en partance pour Constantza d'où il se rendra à Moscou via Prague.

Décorations allemandes à des personnalités italienne et hongroise

Berlin, 3. — Le Fuehrer et Chancelier a conféré hier au ministre de la Culture populaire, M. Alfieri, et au ministre des Honveds hongrois le général Rœder, la grand croix de l'Aigle Allemande.

Le père et la mère du "nouveau Christ"

Los Angeles, 3. — John Hunt, collaborateur du fameux Père divine, fut condamné à cinq ans de prison pour avoir séduit une jeune fille mi-heure laquelle aurait dû enfanter le nouveau Christ

LUNDI, LIRE :
Aquarelle
BÜYÜK ADA
par Gentille Arditty-Püller
A L'ARRIERE DES FRONTS

Les deux Espagne

Paris, 2. — Le bulletin d'informations espagnoles précise qu'après la conquête de la province de Biscaye, le général Franco a, en son pouvoir, une superficie de 14.850.900 habitants et le gouvernement de Valence, seulement 7.952.000 ; parmi les chefs-lieux de province, 34 sont aux mains des nationalistes et 16 entre celles des «rouges».

Le conflit de l'hôtellerie en France

Un succès du cabinet Chautemps

Paris, 3. A. A. — Les patrons et les employés de l'hôtellerie poursuivirent hier soir les négociations, à l'hôtel Matignon, sous les auspices de M. Chautemps et de M. Fevrier, ministre du Travail. Ils ont trouvé dans la nuit le principe d'une formule transactionnelle d'un accord, évitant ainsi la fermeture des établissement. C'est là un gros succès pour le gouvernement Chautemps.

Les gouvernementaux ont fait usage de gaz toxiques

Les premiers grands combats qui se soient livrés sur le front de Biscaye depuis la prise de Bilbao se sont achevés par la victoire des nationalistes. Ceux-ci ont brisé après un âpre combat dans la région des collines de Montellano, la ligne de résistance des rouges qui s'étendait depuis la route entre Bilbao et Castro Urdiales jusqu'à Valmaseda.

Les troupes nationalistes pénétrèrent pour la première fois dans la province de Santander, jeudi, s'emparant du massif de Pena Carnera, au sud de Somorostro, à cheval entre les provinces de Biscaye et de Santander.

La colonne du secteur de Valmaseda poursuivit son avnce.

Les « rouges » ont subi de lourdes pertes et laissé entre les mains de l'adversaire un butin considérable et des centaines de prisonniers. Au total, 2.600 prisonniers ont été capturés en quatre jours

* * *

Sur le front d'Huesca, en Aragon ; les nationalistes ont avancé de 5 à 7 km. mettant hors de combat 4.000 milieiens.

* * *

Sur le front de Cordoue (front du Sud) les nationalistes ont réalisé de notables progrès et se sont rendus maîtres du bassin de Guadalmellato.

FRONT DU NORD

Valmaseda, 2. — Hier, vers 17 h., une batterie " rouge " a ouvert le feu contre le village de Cilleruolo de Bricia, occupé par les troupes nationales. La batterie a tiré 50 coups avec des projectiles à gaz.

Une quarantaine de soldats nationaux, atteints par les nuages de gaz, ont souffert des phénomènes d'asphyxie et d'empoisonnement.

Un obus qui n'a pas éclaté a été conduit à Victoria et examiné par des techniciens.

Il semble qu'il contenait du gaz d'arsenic. C'est la première fois, durant la guerre civile espagnole, que des gaz asphyxiants sont employés et c'est aux « rouges » que revient cette initiative barbare.

L'avance victorieuse des nationalistes

St-Jean de Luz, 3.— Les troupes nationalistes poursuivirent leur marche victorieuse vers Santander et délivrèrent complètement la zone entre Valma ceda et Orduna. Au cours de cette action trois cents miliciens rouges furent faits prisonniers et un important matériel tomba entre les mains des troupes nationalistes.

En outre celles-ci occupèrent les villages Absentales, Labarmuta. Pando, Callejo, Sanza Trucios, siège du commandement de l'état-major rouge. Aux environs de Trucios, les troupes de Franco rencontrèrent la plus vive résistance.

L'ACTION AERIENNE

Bombardement de Burgos

Salamanque, 3. A.A.— Des avions gouvernementaux ont bombaré Burgos, tuant 17 personnes et en blessant 21.

L'aide de la Seconde Internationale

Varsovie, 3. — Durant la séance privée du Conseil général de la IIe Internationale, M. Jouhaux a déclaré que l'Internationale a mis jusqu'ici à la disposition des dirigeants de Valence 19 millions de francs français. Sur ce total, 11 millions ont été souscrits, au cours de collectes organisées en France. En outre la Section Française de l'Internationale ouvrière (S.F.I.O.) a continué, même après la déclaration de neutralité, à envoyer à Valence de notables quantités de munitions.

Le sionisme contre la division de la Palestine

Zurich, 2. — On a constitué le bureau du XXe Congrès sioniste mondial qui aura lieu ici à la fin de juillet. M. Weismann, membre de l'Exécutif et délégué du sionisme auprès de la Société des Notions, a déclaré à la presse que le congrès s'occupera surtout de la Palestine. Il a rappelé que le sionisme s'est déjà prononcé à l'unanimité contre toute division de la Palestine et en faveur du maintien du mandat britannique.

Frappe de nouvelle monnaie en Yougoslavie

Belgrade, 3. A. A. — La commission des Finances de la Chambre adopta un projet de loi sur le retrait de la monnaie actuellement en cours et la frappe de nouvelle monnaie.

Un record de vol à voile

Kœnigsberg, 3. A. A. — L'étudiante allemande Inge Wetzel a battu le record du monde féminin de vol en planeur, tenant les airs pendant 18 h.

Les routes d'Ethiopie pendant la saison des pluies

Addis-Abeba, 2. — Le commencement de la saison des grandes pluies trouve les routes principales de l'empire outillées de façon à affronter le mauvais temps sans que la régularité des communications risque d'en souffrir. La sécurité et la continuité des communications sont assurées notamment le long de la route asphaltée Asmara-Addis-Abeba grâce surtout à plusieurs nouveaux ponts inaugurés ces jours-ci, qui éliminent les obstacles de la crue des fleuves qui entravait jusqu'à l'année dernière le trafic.

Un accord provisoire soviéto-nippon

Le problème de la délimitation de l'Amour demeure entier

Paris, 3. — On annonce qu'au cours de son entretien avec M. Litvinoff, l'ambassadeur du Japon M. Shigimistsu lui a fourni l'assurance qu'il n'y a pas de troupes ni d'embarcations nippo-mandchoues dans les territoires contestés. A la suite de cette affirmation, M. Litvinoff a promis que le gouvernement soviétique ordonnerait le retrait des troupes et des embarcations soviétiques des îles Senouffa et Bolchoï.

Néamoins, en dépit de cette accord, le problème de la délimitation des eaux territoriales le long de l'Amour demeure entier. Il sera tranché à la faveur de négociations diplomatiques qui s'annoncent longues et laborieuses.

* * *

Paris, 3. A. A. — Les milieux officiels suivent avec le plus grand intérêt les développements des incidents soviéto-mandchous. Ils exprimèrent leurs satisfaction à la réception des informations de presse annonçant que Tokio désire éviter toute aggravation de la situation. Ils espèrent que la sagesse et la modération des dirigeants soviétiques et japonais permettra un prochain règlement pacifique de l'incident.

Amelia Earhardt est tombée à la mer

San Francisco, AA. — Un message d'Honolulu annonce que l'aviatrice Amelia Earhardt est tombée dans le Pacifique, à moins de cent mille de l'île d'Aukland.

La séance d'hier du comité de non-intervention

L'Italie et l'Allemagne proposent de reconnaître aux deux adversaires la qualité de belligérants

Londres, 3.— Le sous-comité de la non-intervention a siégé hier au Foreign Office de 11 à 13 heures.

M. Guido Crolla qui s'était rendu à Rome en vue de recevoir les dernières instructions de M. Mussolini, est arrivé en avion à 11 h. ; le sous-comité était déjà en séance et M. Crolla y a été introduit. De même, M. Gœrmann, rentrant de Berlin, s'est fait annoncer sur ces entrefaites à M. von Ribbentrop. Avant la séance, M. Eden avait mandé au Foreign Office l'ambassadeur de France M. Corbin, avec qui il a conféré pendant une demi heure.

La déclaration italo-allemande

Dès le début de la séance, M. von Ribbentrop a donné lecture d'une déclaration commune italo-allemande où il est dit en substance :

Les gouvernements allemand et italien se sont consultés ces jours derniers sur l'état actuel de la non intervention en Espagne.

Les deux gouvernements sont fermement résolus au maintien de la non-intervention.

Toutefois l'Allemagne et l'Italie estiment que la proposition franco-britannique ne peut pas être considérée comme offrant une solution satisfaisante du problème envisagé. L'égalité de traitement assurée aux deux parties en présence en Espagne, par le plan précédent, est rompue en effet en faveur de l'une d'entre elles. Les gouvernements de Rome et de Berlin, conscients qu'en présence des difficultés réelles que presente la situation, le devoir de tous les Etats qui adhèrent à la convention de non-intervention doit être de chercher de nouvelles méthodes, aussi efficaces que possible, formulent les suggestions constructives suivantes :

1. — L'octroi aux deux parties en présence en Espagne des droits de belligérants. Cette mesure aurait pour effet immédiat de renforcer la politique de non-intervention étant donné que, pour les différentes puissances européennes aux engagements qu'elles ont pris par l'accord de non-intervention s'ajouteraient leurs devoirs de neutralité, tels qu'ils sont définis par le droit international.

Cette mesure offrirait, en outre, les avantages suivants :

A. - Les deux parties à la faveur de la qualité de belligérants, assumeraient la pleine responsabilité de la conduite de la guerre sur terre, sur mer et dans les airs ;

B.— Le système de patrouilles, qui s'est révélé inefficace, deviendrait inutile.

C.— On éliminerait les inconvénients de l'ancien système de contrôle étant donné que tous les bateaux battant pavillon espagnol ou des Etats non-européens, seraient soumis au contrôle effectif et direct par les deux parties en conflit.

2.— Le plan de contrôle actuellement en vigueur devrait être maintenu, à l'exception du système des patrouilles dont la faillite est complète. Les gouvernements italien et allemand proposent donc le maintien du contrôle aux frontières terrestres d'Espagne ainsi que des observateurs dans les ports et à bord des bateaux des pays qui adhèrent à l'accord de non-intervention.

3.— En présentant cette proposition comme base des discussions, les gouvernements italien et allemand se déclarent disposés à considérer toute suggestion qui pourrait être présentée par les autres gouvernements dans les lignes du communiqué ci-dessus.

L'exposé de M. Grandi

Le comte Grandi a pris la parole ensuite. Il a dit que le gouvernement fasciste a examiné la proposition franco-britannique et l'a considérée inacceptable du fait que le contrôle à quatre disparaît. Le retrait de l'Allemagne et de l'Italie impose la reconstitution d'un sysème entièrement nouveau qui puisse garantir une plus rigoureuse neutralité.

Le débat

Un vif débat suivit, sans toutefois épuiser le sujet. Lord Plymouth repoussa l'offre germano-italienne la jugeant unilatérale et susceptible de favoriser uniquement Salamanque.

Les ambassadeurs de France et d'U. R. S. S. la repoussèrent aussi tout en promettant d'en informer leurs gouvernements.

La séance de l'après-midi a été consacrée à rédiger le communiqué.

D'une façon générale, la séance d'hier peut-être résumée comme suit:

Tous les gouvernements adhérant à l'accord de non-intervention seront consultés par leurs délégués respectifs.

La proposition italo-germanique sera soumise au comité principal de non-intervention qui se réunira dans le courant de la semaine prochaine.

L'abordage du "Capo-Pino"

Le capitaine Perfetti nous fait le récit de la catastrophe

L'attitude héroïque de l'équipage

M. Lastex a eu l'obligeance de nous ménager hier un entretien avec le capitaine Perfetti, commandant du *Capo Pino*, le second et le chef mécanicien du vapeur. A travers leurs déclarations précises et circonstanciées, il nous a été possible de reconstituer l'ensemble du drame de Çansk.

L'abordage

Le *Capo Pino* en route vers l'Egée se trouvait par le travers de la bouée de la pointe de la Nâara. Le vapeur faisait route, suivant l'usage, au milieu à peu près du chenal. Un gros vapeur venant en sens contraire, surgit devant lui — le *Magallanes*. Les règlements de la navigation dans les passages étroits sont formels ; chaque bâtiment en présence doit venir sur tribord. Tout à coup le *Magallanes* fit retentir à deux reprises sa sirène, pour annoncer qu'il allait appuyer sur babord (gauche) et inviter le *Capo Pino* à en faire autant.

« Ainsi que le capitaine espagnol l'a reconnu lui-même, nous dit le capitaine Perfetti, la distance entre le *Magallanes* et la bouée de Nâara n'était à ce moment que de 1000 mètres. Si donc j'avais tenter d'appuyer sur babord, pour essayer de passer entre la côte et le *Magallanes* c'était moi qui risquais de l'aborder. Et je n'aurais eu alors aucune excuse, car en venant sur babord, j'aurais transgressé les dispositions impérieuses et explicites des règlements. Je répondis donc par un seul coup de sifflet — signal conventionnel en langage maritime — que je continuais ma route sans la modifier. C'est ce que je fis.

Le *Magallanes* aurait dû, toujours aux termes du code international maritime, soit stopper soit même faire machine en arrière. Il continua au contraire, à diriger sur babord et vint ainsi m'éperonner en plein avant. »

Le sauvetage

Les quelques minutes qui suivirent sont celles, sans doute, les plus lourdes de responsabilités qui puissent se présenter dans la carrière d'un officier de marine. Le choc vient de se produire. Mais encore faut-il en évaluer exactement la portée et les conséquences. Il faut aussi un certain temps pour que le commandant puisse réunir tout son monde.

D'abord, une partie de l'équipage repose. Les marins se succèdent, en effet, par bordées pour prendre le « quart » ; la bordée qui n'est pas de service dort dans l'entrepont. Les mécaniciens ne peuvent et ne doivent pas quitter tout de suite leurs machines, sous peine de compromettre le sort ultérieur du navire.

— Dans le cas du *Capo Pino*, nous explique le capitaine Perfetti, c'est tout au plus si, sur un équipage de vingt-sept hommes, il y en avait quinze au moment de la catastrophe qui fussent prêts à entreprendre tout de suite la manœuvre qui allait s'imposer.

Tout de suite après l'abordage, le bateau avait commencé à donner fortement de la bande. Il n'était humainement pas possible de prévoir pendant combien de temps encore le vapeur demeurerait à flot. Tandis que le capitaine Perfetti, sans briser l'erre du navire et faisant force de machines essayait de gagner la côte d'en face, celle d'Asie, pour tenter de s'y échouer, les quinze hommes disponibles s'attachaient à la mise à la mer des canots de sauvetage. Il fallait renoncer à utiliser ceux du bord qui, par suite de l'inclinaison prise par le navire, s'était redressé jusque perpendiculairement au pont ; on s'attela à faire descendre ceux du bord opposé. La manœuvre est difficile ; le « lifeboat » construit pour recevoir quarante personnes est pesant. L'unique garçon de cabine du vapeur unit ses efforts à ceux des matelots occupés autour des embarcations de sauvetage. Et il fit bien.

— En pareil cas, nous dit encore le capitaine Perfetti, un retard d'une minute peut représenter la perte d'une vie humaine !

Et le sauvetage des passagers commença. Nous avons dit que le navire

donnait fortement de la bande. Sur le pont, dans les cales, dans les cabines, les objets roulaient avec grand fracas s'entassant aux issues, les barrant. Le commandant, les officiers, les marins allaient au devant des passagers sur le pont en pente, glissant et humide, et, marchant à reculons,les portaient littéralement poitrine contre poitrine, les conduisaient jusqu'au canot.C'est ainsi notamment que le capitaine Perfetti sauva lui-même M.et Mme Isoard,dont le cas était particulièrement tragique, puisqu'il s'agissait de personnes âgées et, du moins, pour Mme Isoard, assez corpulentes.

« Notre première préoccupation et notre premier devoir, déclarent nos interlocuteurs, étaient de sauver les passagers. »

Ce qu'ils ne nous disent pas, ce que les rescapés ont dit dans des lettres enthousiastes adressées à M. Laster, c'est que le personnel du *Capo Pino* s'acquitta de cette tâche avec un viril et tranquille héroïsme.

Le problème des bagages

Une fois les passagers dans le canot, l'équipage pouvait songer à son tour à son propre salut.

Quelques passagers, les plus prévoyants, les plus maîtres de leurs nerfs, avaient emporté, au moment de la catastrophe, leurs valises.

« Ici également — c'est encore le capitaine Perfetti qui parle — les règlements sont catégoriques: ils interdisent d'embarquer des bagages à bord des canots de sauvetage. Considérant toutefois que le rivage était tout proche, j'autorisai les passagers à emporter leurs valises ».

On fit plus : le second, l'officier mécanicien, plusieurs matelots, se cramponnant aux rambardes, aux portes, à tout ce qui pouvait leur offrir une certaine prise, firent une seconde fois le voyage jusqu'aux cabines et rapportèrent quelques valises qu'ils jetèrent dans le canot.

Ainsi neuf passagers qui ont transbordé à bord du Providence *à destination de Marseille se sont tirés de l'aventure avec leurs bagages au complet.*

En revanche, le personnel du bord qui avait risqué sa vie pour récupérer les effets des passagers, dut renoncer à sauver les siens. Le premier mécanicien, quoique sa cabine fut la plus facile à atteindre, a gagné la terre avec les quelques vêtements qu'il portait sur lui et a tout perdu. Le cuisinier lui-même a gagné la rive en haillons. Quant au commandant Perfetti, lorsque tout son monde eut été en lieu sûr, il se risqua jusqu'à sa cabine qui émergeait encore, saisit un complet bleu — celui qu'il porte — et l'enfila au lieu de son costume blanc taché, maculé de mazout et d'eau de mer, déchiré au cours du sauvetage et des nombreuses chutes qu'il avait subies.

On avait espéré que l'épave,échouée assez près du rivage, et à demi immergée, pourrait conserver cette position. Alors, une fois qu'elle se serait consolidée, on aurait pu s'y risquer à nouveau, pour tenter de sauver encore quelques effets, quelques menus objets. Il n'en fut rien toutefois. Au moment ou le canot, après un premier voyage jusqu'à terre où il avait débarqué le groupe des passagers, se détachait du flanc du *Capo Pino*, ramenant le commandant et le restant de l'équipage, le navire acheva de se renverser sur un côté dans un fracas terrible, de façon que seule l'extrémité supérieure du flanc tribord émerge encore, avec un bout de pont.

Le commandant Perfetti est très affecté des déclarations d'une passagère comme quoi le canot de son navire aurait fait eau. Il affirme que la veille encore le canot avait été descendu à la mer et que l'on s'était livré réglementairement à des exercices de vogue prolongée à son bord. D'ailleurs,le fait seul qu'il ait pu faire la navette, ainsi que nous venons de le voir, entre la terre et l'épave suffit à démontrer que sa flottabilité était parfaite.

Et puisque l'occasion nous en est offerte, disons combien pénible est l'effet que produisent certaines protestations adressées aux journaux par des rescapés qui ne paraissent pas apprécier assez tout ce que leur sauvetage a eu de providentiel—et aussi, disons-le, d'héroïque.

S.O.S., c'est-à-dire *sauvez nos âmes (Save our souls)*, tel est le cri d'appel, consacré par le code, en cas de sinistre. Si, dans un cas de perte totale comme celui du *Capo Pino*, les passagers ont en effet «sauvé leurs âmes», ils le doivent en première ligne à l'abnégation de l'équipage et à ce parfait sang-froid du capitaine Perfetti auquel M. Anglin rend hommage, dans une lettre qu'on nous a fait lire hier.

Solidarité de marins

Le capitaine Perfetti a tenu à rectifier une information erronée parue dans les journaux: il n'est pas vrai que le navire abordeur se soit totalement désintéressé du sort du navire abordé. Les canots de sauvetage du *Magallanes* ont été envoyés au secours du *Capo Pino*. Mais on n'a pas eu à utiliser leurs services, le transbordement des passagers étant déjà achevé.

Notre interlocuteur nous charge aussi d'exprimer sa gratitude la plus vive aux autorités de Çanak pour les soins, la courtoisie dont elles ont témoigné à l'égard de ses hommes et de lui-même. Et il rend hommage du fond de son cœur de marin à l'hospitalité fraternelle que les rescapés du *Capo Pino* ont trouvé à bord du *Konya*, du service des Voies Maritimes, où ils ont été les hôtes du commandant du navire, le capitaine Adil.

La vie sportive

AUTOMOBILISME

Le rallye interbalkanique

Le Touring et Automobile Club de Turquie nous communique les résultats du 1er Rallye automobile interbalkanique, organisé par l'Automobile et Touring Club de Grèce sous le haut patronage de S.A.R. le prince-héritier de Grèce et avec la collaboration des Tourings et Automobiles Clubs de Turquie, de Roumanie, de Bulgarie et de Yougoslavie.

Dix concurrents ont accompli intégralement l'itinéraire sans aucune pénalisation, obtenant ainsi le maximum des points attribués, soit 500. Notre compatriote Mme Azize Crabbe, quoique ayant terminé dans les délais prescrits,récolta seulement 449 1/2 pts par suite de pénalisations.

L'épreuve de départ à froid avec une seule personne à bord vit le triomphe de Mme Azize et de M.M. Katsicopoulo et Savatitch qui furent gratifiés du maximum des points c'est-à-dire 200 points. Tous les autres concurrents demeurés en présence réussirent des performances fort satisfantes dans cette épreuve puisque les points acquis varièrent entre 200 et 189.60.

Mme Azize Crabbe et M.M. Haım et Cristea se classèrent premiers à l'épreuve combien difficile du freinage. Ils obtinrent le maximum des points, c'est-à-dire 200. Comme pour l'épreuve précédente les compétiteurs firent preuve d'une grande régularité et les points acquis se situèrent entre 200 et 192.30.

A la suite des 3 épreuves le classement général s'établit comme suit :

		Points
1.	P. Crestea	899.60
2.	L. Pappos	897.90
3.	Colceag	897.30
4.	Katsicopoulos	896.50
5.	Berlescu	895.10
6.	Merz	891.20
7.	R. Weinberg	881.90
8.	Azize Crabbe	849.50

La performance du premier est excellente puisqu'il n'a perdu que, 0,40 point sur le maximum. Quant à notre représentante Mme Azize elle se serait certainement classée en un meilleur rang si elle n'avait pas été pénalisée dans la première épreuve du rallye. Cependant, malgré ce désavantage,elle remporte la Coupe des Dames offerte par l'Automobile et Touring Club de Grèce.

Les autres prix ont été les suivants :

La Coupe de S.A.R. Paul de Grèce et un prix en espèces de 30.000 drs à M. Cristea ;

La Coupe de la Municipalité d'Athènes et un prix de 15.000 drs à M. Savatitch ;

La Coupe de l'Automobile Club de Grèce et 7.000 drs à M. Calceag,etc.etc.

La Coupe Vanderbilt

New-York, 2. — Le coureur allemand Rosemayer pilotant une *Auto-Union* réalisa, au cours d'un entraînement pour la Coupe Vanderbilt, une moyenne de 158 milles. On prévoit la victoire des pilotes allemands dans la célèbre épreuve.

BOXE

Braddock suspendu

New-York, 2.— La commission de boxe de l'Etat de New-York suspendit à vie Braddock. Aucune mesure ne fut adoptée contre Louis parce qu'il n'est pas enregistré à New-York. La commission permettra au nègre de combattre à New-York seulement s'il accepte de rencontrer Max Schmelling.

FOOT BALL

Un conflit

Ankara, 2. — (du correspondant du *Tan)*—La décision de l'arbitre M.Nihad, qui au cours d'un match mettant aux prises à Ankara le *Gençler Birliği* et le *Güneş* avait disqualifié les joueurs Halit et Kadri, les mettant hors du jeu, a été cause de longs commentaires et de multiples racontars. D'après le règlement de la Fédération Nationale, il importait que les joueurs pussent prendre part aux matches suivants.

Le siège central estimant injuste la décision rendue par Nihad a fait savoir à la fédération de football que Halit et Kadri devaient jouer dans le match de dimanche opposant le *Gençlerbiliği* à l'*Ankaragücü*.

Or la fédération a communiqué aux intéressés qu'elle maintient la décision qu'elle a prise il y a une semaine.

On suppose que cette nouvelle situation provoquera une ou deux démissions au sein de l'association.D'autre part, au cours d'une réunion tenue par les membres autorisés des clubs d'Ankara, des discussions eurent lieu sur les affaires du sport régional et les questions concernant la présidence et l'agence des régions furent étudiées.

Les clubs désigneront comme candidats à la présidence régionale MM. Nasuhi Baydar ou Muvaffak Menemencioglu.

Le "Torino" à Belgrade

Belgrade, 2. A.A. — L'équipe italienne de foot-ball *Torino* disputera ici deux matches, samedi et dimanche, avec le *Sport Club* de Belgrade.

Les matches de demain

La commission des arbitres de la fédération a désigné les *referees* qui dirigeront les matches de demain, au stade du *Fener*, à Kadiköy.

M. Kemal Halim arbitrera la rencontre *Güneş-Galatasaray* et M. Mustafa, d'Izmir, tiendra le sifflet au cours du second match mettant aux prises *Fener* et *Beşiktaş*.

Nos confrères du soir annoncent, par ailleurs, que l'arrière de *Beşiktaş* Hüsnü reprendra son poste en face des *Fenerlis*.

LA VIE LOCALE

LE VILAYET

Le nouveau vali a.i.

Le directeur-général de la Sûreté, M. Şükrü, qui assume les fonctions de vali ad-interim s'est rendu hier, à 16 h., d'abord au siège du Vilayet, puis à la Municipalité, où il a fait connaissance avec les divers chefs de service. Il s'est rendu ensuite vers le tard, au siège du parti.

Nos nouveaux agents de police

Les nouveaux diplômés de l'Ecole des agents de police ont déposé hier, au cours d'une émouvante cérémonie, une gerbe magnifique au pied du Monument de l'Indépendance du Taksim.

Une foule dense avait rempli les abords de la place bien avant 17 h. Les agents, précédés de la fanfare, défilèrent par escouades depuis Tepebaşi jusqu'à Taksim. Les agents montés et les motocyclistes prirent part au défilé.

A 17 h. exactement, le drapeau fut hissé au mât d'honneur et la fanfare exécuta l'hymne de l'Indépendance.

Un des nouveaux diplômés M. Lutfi Korkut prononça ensuite un émouvant discours dans lequel il fit ressortir les sentiments de patriotisme qui animent tous ses camarades ; il termina en prêtant serment de fidélité. Tous les agents présents jurèrent aussi de rester fidèles au régime d'Atatürk et aux lois républicaines et de verser, s'il le fallait, leur sang pour le pays.

Le directeur de l'Ecole signa ensuite le régistre. La cérémonie se termina par un défilé imposant.

Les certificats des entrepreneurs des travaux publics

Les personnes qui désireraient participer aux adjudications du ministère des Travaux publics devront devront disposer désormais d'un certificat d'enrepreneur. Un règlement a été élaboré à ce propos.

Deux catégories de certificats, dits respectivement « privé » et « général » sont prévues. Ceux de la première catégorie seront délivrés pour les travaux évalués entre 5.000 et 10.000 Ltqs. Le certificat sera valable pour une seule entreprise déterminée.

Ceux de la seconde catégorie seront délivrés pour les travaux de plus de 10.000 Ltqs ; ils seront valables pour deux ans. Des certificats collectifs seront délivrés aux personnes qui entreprendraient de participer en commun à des adjudications de ce genre. Les représentants en Turquie de firmes étrangères qui s'occupent de travaux publics et les commissionnaires desdites firmes seront également tenus de se procurer ce document.

Par contre on ne l'exigera pas de ceux qui participent à des adjudications pour des fournitures de matériel ou de petits travaux de moins de 5.000 Ltqs ou qui n'ont pas une importance technique considérable.

LA MUNICIPALITÉ

Le nouveau tarif des taxis

A la suite la réduction des droits de douane sur la benzine il a été décidé de réduire également les tarifs des taxis. Ainsi, le montant initial de la course qui était de 26 piastres a été ramené à 20 piastres. De même le prix du parcours qui était calculé à raison de 2 piastres les 100 mètres sera porté à 2 piastres les 150 m.

Les décisions prises dans ce sens par la commission permanente de la ville ont été approuvées et sont entrées hier en vigueur à partir d'hier.

Pour les grands taxis, le montant initial sera de 28 piastres et le prix du parcours de 3 piastres pour chaque 150 mètres.

Un délai de trois mois est accordé aux chauffeurs afin d'apporter les modifications nécessaires à leurs taximètres. En attendant, une réduction de 15 o/o sera apportée aux prix inscrits par l'appareil. Et afin que la bonne foi du public ne puisse pas être prise au dépourvu, des avis dans ce sens seront affichés dans les voitures. Ils seront imprimés jusqu'à lundi et distribués aux chauffeurs par les soins des agents de la circulation.

L'eau de Kadiköy

Les installations de la Société des Eaux de Kadiköy ont commencé, à partir d'hier, à être exploitées par la Municipalité. Les formalités du transfert sont également en cours d'exécution. Le directeur adjoint du service des Eaux à la Municipalité, M. Ziya Erdem et son adjoint y président. On estime que tout pourra être achevé dans une semaine.

Aucun des employés ou des ouvriers actuellement au service de la Société ne sera licencié et leurs appointements ou salaires seront maintenus tels quels. En plus toutefois, ils bénéficieront des avantages conférés aux fonctionnaires municipaux.

Les divergences de vues entre l'Evkaf et la Municipalité

Communication a été faite aux deux parties intéressés des décisions qui ont été prises par la commission ad hoc pour la solution des différents entre l'Evkaf et la Ville. Les deux administrations devront faire leurs préparatifs en vue de l'application de ces décisions.

LES ARTS

Un voyage d'étude

L'architecte, M. Sedad Çetintaş a entrepris un nouveau voyage d'étude à travers le pays. D'Ankara, il se rendra à Kayseri, Sivas, Amasya et s'y occupera de la recherche des vestiges des anciennes civilisations turques. Puis il fera une étude sur les remparts de Trabzon.

LE PORT

Le projet du "Salon" des voyageurs fera l'objet d'entretiens à Ankara

Le directeur des services d'exploitation, à la direction générale du port et le directeur général des services de surveillance de la Douane sont partis pour Ankara où ils auront des entretiens avec les ministères compétents au sujet des modifications à introduire dans le projet du « Salon » des voyayeurs à ériger à Galata.

Le directeur général des douanes d'Istanbul M. Mustafa Nuri est également parti pour Ankara.

L'ENSEIGNEMENT

Cours de complément au Halkevi

Des cours ont été créés au Halkevi de Beyoğlu pour les élèves de première classe, second cycle, des lycées, qui ont échoué aux examens d'algèbre, de chimie et de physique.

Ces cours commenceront le 15 juillet. Ceux qui le désirent sont priés de s'incrire.

LES ASSOCIATIONS

Cours de sténographie au Halkevi de Beyoglu

Des cours de sténographie seront créés à partir du 1er juillet prochain au Halkevi de Beyoğlu. Ils dureront un mois à raison de deux leçons par semaine, lundi et jeudi, à 19 heures. Un examen aura lieu à l'issue des cours et un diplôme sera délivré à ceux qui l'auront subi avec succès. Seules les personnes qui ont achevé leur instruction secondaire sont admises à ces cours.

Excursion du dimanche 4 juillet 1937 de l'Union Française

Cette excursion aura lieu par bateau spécial soit aux Iles de la Marmara, soit au Haut-Bosphore, suivant le temps. Bains et déjeuner-camping.

Le départ du Pont de Galata côté wagons-lits reste fixé à 8 h. 30 Retour en ville vers 20 h.

Les inscriptions sont reçues au secrétariat de l'Union.

Les drames de la mine

Londres, 3. — Une grave explosion de mine a eu lieu dans le comté de Chesterton. Une seconde explosion a été fatale à l'équipe de secours qui s'était engagée dans les galeries. Le directeur de la mine, son adjoint et deux ingénieurs du ministère figurent parmi les morts, évalués à 22.

Par suite de la chaleur insupportable les travaux de sauvetage ont dû être interrompus après que 20 morts eurent été retirés. L'incendie dure encore.

La canicule

Hier, la chaleur a été intolérable à Istanbul. La température s'est élevée jusqu'à 28 degrés à l'ombre et elle n'a été inférieure à aucun moment au-dessous de 21 degrés.

A Findikli, Kançuk sokak, le portefaix Arif s'est affalé en rentrant chez lui. On suppose qu'il a été victime d'une rupture d'anévrisme à la suite de la chaleur.

M. Federzoni en Argentine

Buenos-Ayres.— Le gouvernement décida de considérer comme hôte officiel le prssident du Sénat italien M. Federzoni.

CHRONIQUE DE L'AIR

L'aéroport de Gênes

Rome, 2.— La « Gazette officielle » publie un décret portant un crédit de dix huit millions au ministère de l'Aéronautique pour la construction du nouvel aéroport de Gênes.

Inauguration de nouvelles lignes aériennes

Sassari, 2.— En présence des autorités notamment du sous-secrétaire de l'aéronautique, venu de Rome par la voie des airs, on a inauguré l'escale Porto Conte de la nouvelle ligne aérienne tri-hebdomadaire reliant Ostie (Rome) avec Elmas (Sardaigne). Cette ligne sera suivie prochainement par la nouvelle ligne Gênes-Sassari-Cagliari-Tunis.

Les coupons de sucre de la ménag[e]

N° 13

La bonne ménagère remplit son ar[moire] de confitures et de sirops avant qu[e] passe la saison des fruits frais. Nous [pu]blierons ces coupons 30 jours de suite. [Dé]tachez-les chaque jour. Gardez-les.

Un numéro sera remis par [les] soins de la Ligue d'écono[mie] à quiconque réunira les tre[nte] en série et les portera ou les e[nverra] au journal qui les a publi[és]. Ensuite, au jour fixé par la fili[ale] de la Ligue à Istanbul, les numér[os] seront tirés au sort et les qua[n]tités de sucre ci-après seront do[n]nées en cadeau aux gagnantes :

Aux 25 prem. num. gagn.	20 kg. chacun	
„ 25 num. suivants	„ 10 „	
„ 50 „ „	„ 5 „	
„ 250 „ „	„ 2 „	

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

La visite à Moscou

Sous ce titre, M. Ahmet Emin Yalman écrit dans le «Tan» :

La Turquie et la Russie ont pris place dans les rangs de la S. D. N. après beaucoup d'autres pays. Mais une fois que leur adhésion eut été décidée de façon définitive, elles se pénétrèrent plus que beaucoup d'anciens membres de l'esprit de l'institution et elles se sont employées sincèrement afin que cet esprit put s'implanter dans le monde.

L'Entente Balkanique que nous avons fondée de concert avec nos voisins tend à faire régner une harmonie et une stabilité parfaites dans les Balkans, que l'on considérait comme le lieu du monde le plus plein des microbes de guerre et d'hostilité.

Le pacte de l'Est, dont on attend ces jours-ci la signature à Téhéran signifiera que l'esprit de la S. D. N. s'enracine dans une nouvelle partie du monde.

Ici, pendant des générations, la rivalité anglo-russe a eu libre cours. La collaboration anglo-russe contribuera puissamment à faciliter le relèvement des pays qui vivent sur les territoires auxquels s'étendra le nouveau pacte de l'Est, les aidera à devenir pleinement maîtres de leur propre pays et à combler les apparences de vide qu'ils peuvent présenter.

En leur qualité de deux Etats qui se sont pénétré sincèrement de la S.D.N. la Turquie et la Russie apparaissent comme les éléments les plus puissants et les plus positifs de l'amitié et de la paix.

Cette amitié est devenue en quelque sorte un état naturel pour les deux parties. Elle existera toujours. Mais c'est pour eux un devoir,non seulement envers eux-mêmes, mais aussi envers l'idéal qu'ils servent en commun, que de profiter de toutes les occasions qui peuvent s'offrir pour renforcer ces relations amicales, les rafraîchir et les rendre plus profondes.

C'est là la tâche qui incombera à Moscou au Dr. Aras et à M. Şükrü Kaya. Nous ne doutons pas que les entretiens qu'ils vont avoir à Moscou donneront des résultats fort avantageux à cet égard et contribueront dans une grande mesure à renforcer le front de la paix.

* *

Sur le même sujet, M. Asim Us écrit dans le «Kurun» :

La particularité de l'amitié turco-russe c'est d'être «l'amitié des mauvais jours». C'est dire que ce n'est pas une amitié qui change de couleur au gré des événements et des courants politiques ; c'est une amitié qui conserve tous les jours la même forme, la même sincérité. Et sa force et sa valeur s'accroissent même aux heures difficiles. C'est pourquoi ceux qui croient qu'elle s'est affaiblie ces jours derniers comprendront par le voyage de nos ministres en U. R. S. S. combien ils se sont trompés.

Il n'y a aucun conflit d'intérêt entre la Turquie et l'Union soviétique. Au contraire, elles sont pleinement d'accord à reconnaître que la paix européenne doit être organisée. La col[la]boration turco-soviétique est aujour[d']hui un élément essentiel pour [la] paix européenne. C'est pour nous [un] devoir de conscience que de procla[]mer de la voix la plus haute en fa[ce] de l'Univers cette vérité que beaucoup d'exemples concrets ont confirmé[e]. Et c'est en même temps un plaisir.

* *

Toujours à propos de l'amitié [turco-]soviétique, M. Yunus Nadi s'attache à [dé]montrer dans le «Cumhuriyet» et la «[République]" que la diversité des régimes [inté]rieurs n'est pas incompatible, avec la [sin]cérité dans les relations internationales.

D'aucuns affirment que deux [...] des idéologies divisent actuelle[ment] l'Europe en deux camps opp[osés]. Nous ne prétendons pas vouloir [em]pêcher chacun de manifester son [...] mais nous estimons qu'on exagère [un] peu les choses. La question : « [Quel] est le régime le meilleur » ne [...] trouver de réponse unique non [seu]lement parmi les peuples, mais [égale]ment parmi les intellectuels. Au demeurant parmi les intellectuels, ni même conform[e à] il n'est ni juste, ni même conforme à la coutume de discuter les régimes [in]térieurs des peuples dans les rap[ports] internationaux.

Lorsqu'il nous fallut entériner [notre] amitié avec les Soviets, nous [avons] mes la question dès le début [de fa]çon que voici ; « Les deux [pays] doivent respecter strictement [leur ré]gime intérieur réciproque.» C[ette rè]gle qui vient, depuis lors à la b[ase des] rapports entre les deux pays [a consti]tué la plus solide garantie et [...] notre amitié inattaquable. Q[u'est-ce] qui empêche le monde entier d[e ...] d'appliquer les mêmes [...] dans ses rapports avec la Russie [des] Soviets ?

Consultation juridique

Tu enfanteras !

Mme Ismail Kemal Eibir, [...] d'Istanbul, écrit dans le «Tan» [...]

Je sais qu'il y a des hommes [et des] femmes qui ne tiennent pas [à avoir] des enfants.

Par contre le législateur a p[révu le] cas de ceux qui en se servant [de cer]tains moyens scientifiques [empêche]raient la procréation.

L'article 471 du code pénal [est] aussi conçu :

Celui homme ou femme qui volontairement se soumet à des pratiques ayant [pour ré]sultat d'annuler sa capacité de [...] encourt un emprisonnement de [...] et une amende de 100 à 500 Ltqs.

Par exemple si une femme [se pré]sente chez un médecin en lui [disant] «Je ne veux pas avoir d'enfants, [ren]vez-moi, d'une façon scientifique, [...] mes aptitudes à enfanter» et [si le pra]ticien acceptant cette proposition [fait] le nécessaire, tous les deux [sont pas]sibles des dispositions de l'article 471.

Un homme ou une femme [ne peut] pas dire : «Mon corps m'appartient, [je] puis en disposer comme je [veux]. Du moment que je veux [...] ni mère personne ne peut [...] tout ce que j'entreprends [pour réali]ser ce but.»

Un citoyen turc et une [citoyenne] turque ont beaucoup de devoirs [à rem]plir envers leur nation. [...]

Il ne faut pas oublier [que pour] ceux-ci il y en a un sacré : [celui d']avoir des enfants, les élever [...] ce qu'ils deviennent de [...]

Ils n'ont donc pas le [...] leur devoir de procréateurs. [...]

La nature a ses lois. [Elle a donné] à la femme la capacité [d'être] mère et à l'homme celle [d'être père]. Le code pénal turc punit [...] ceux qui, à l'encontre de [la loi natu]relle évitent de remplir [un devoir] sacré envers la nation.

La loi du lynch

New-York, 3. — L'ex-mi[...] été arrêté à Inglewood (C[alifornie] [...] prévention d'être l'auteur du [...] fillettes qui avaient été outr[agées et] tuées. La police dut déployer [...] sespérés pour le soustraire [à la foule] qui voulait le lyncher.

Une chaussée, longue de 140 mètres et large de 20 a été percée à Gaziantep. C'est le nouveau boulevard de la ville que l'on voit sur notre photo. Elle est partiellement asphaltée.

CONTE DU BEYOGLU

Un brave homme

Par EDMOND SÉE.

Ce soir-là, Fréderic Boudier lisait paisiblement le journal dans sa chambre, en attendant l'heure où son fils Jacques, de retour du bureau (il devrait dîner chez ses parents), Mme Boudier viendrait les chercher tous deux pour se mettre à table, lorsque le jeune homme surgit soudain, le visage tout animé :

— Bonsoir, mon vieux papa ! jeta-t-il allégrement. Je ne fais qu'une apparition pour vous avertir que je ne dîne pas avec vous ! Je dîne, avec le patron ! Il s'agit d'une chose très importante !...

— Si importante que ça ? interrogea Roudier.

— Ah ! tu peux le dire !... d'ailleurs, toi qui as été «dans les affaires», tu vas me comprendre ! Tu te rendras compte de la merveilleuse aubaine qui m'échoit ! Tu sais la fameuse bande du Comptoir international — je t'en ai déjà parlé — celle qui nous tirait dans les jambes, depuis si longtemps, à la banque ! Cette fois, nous les tenons, grâce à moi !...

— A toi !

— Parfaitement ! Un miraculeux hasard m'a fourni le moyen de jeter à bas leur grand chef, le fameux Hartog, de le prendre la main dans le sac (le sac du voisin), de le convaincre de manœuvre frauduleuse, d'escroquerie !... Ce sera pour lui le désastre, la débâcle ou le suicide ! Et pour moi l'avancement sûr, peut-être le poste de fondé de pouvoir !...

Cependant, tandis qu'il exposait à son père les détails de l'opération, la mine soucieuse de ce dernier le frappa soudain. Il s'interrompit :

— Mais, s'étonna-t-il, on dirait que ce que je raconte là ne te cause aucun plaisir, t'afflige, même ?...

Roudier tenta de se dominer :

— Oh ! m'affliger, mon petit ! N'exagérons rien !... Il n'y a aucun raison !...

— N'est-ce pas ! riposta vivement le jeune homme, D'autant que cet Hartog, c'est quelqu'un de peu recommandable, tu sais ! Une fripouille ! Un bandit !

— Sans doute, sans doute !... Seulement !...

— Seulement quoi ?

— Que veux-tu, mon petit, reprit Roudier avec effort, moi j'appartiens à une autre école ! Autrefois, quand j'étais dans les affaires, nous agissions moins brutalement, moins férocement que vous, nous eussions rougi d'employer certains procédés !...

Jacques l'interrompit affectueusement.

— Bien sûr, mon vieux papa, je te comprends bien ! Mais que veux-tu, autre temps, autres mœurs ! Aujourd'hui, si on veut se défendre, il faut commencer par attaquer !...

Il jeta un coup d'œil sur sa montre.

— Oh ! sapristi ! Déjà huit heures ! Je me sauve ! Tu m'excuseras auprès de maman. D'ailleurs, je m'excuserai moi-même demain, en venant l'embrasser...

Et il s'éclipsa rapidement.

. . . . . .

Quelques instants plus tard, anxieuse du retard de son fils, Mme Roudier entra dans la chambre et sur-le-champs, la mine préoccupée de son mari l'inquiéta.

— Qu'y a-t-il, demanda-t-elle, tu ne te sens pas bien ?

Sans lui répondre, il la prit par la main, la fit asseoir à ses côtés, puis :

— Ma pauvre femme, murmura-t-il, si tu savais ce que je viens d'apprendre par Jacques, là, à l'instant !...

— Comment Jacques !

— Oui, il est venu nous prévenir qu'il ne pouvait pas rester dîner ! Une affaire grave, à laquelle se trouve mêlé quelqu'un que nous avons connu autrefois !... Hartog !

Elle tressaillit :

— Ce n'est pas possible !

— Hélas ! oui, c'est possible ! Et il me faut... Je dois te mettre au courant de ce qui se trame contre lui !...

Il lui conta par le menu la conversation qu'il venait d'avoir avec son fils. Lorsqu'il eut achevé, elle s'abattit sur son épaule en gémissant :

— Oh ! c'est terrible ce que tu me révèles là ! Penser que c'est lui, notre enfant, qui va être la cause du désastre, du déshonneur peut-être de cet homme, de son...

Il lui ferma la bouche d'un geste impérieux.

— Chut ! tais-toi ! Ne prononce pas ce mot ! Pas toi !

Mais elle ne semblait plus maîtresse d'elle-même.

— Mon Dieu, mon Dieu ! poursuivit-elle, dire que ce n'est pas fini ! Qu'il va me falloir encore subir ce châtiment ! Quand je croyais tout effacé, aboli de cet affreux passé ! Puisque tu m'avais pardonné ma faute, ma folie d'une heure, qu'à présent son abandon à lui, tu avais consenti à m'accueillir comme ta femme encore, et à traiter cet enfant comme s'il eût été le tien !...

— Le mien, oui, fit-il gravement. Et portant, s'il, savait que son vrai père est l'homme contre lequel, demain, il va peut-être agir de telle sorte que...

A son tour, elle lui coupa la parole avec violence :

— Tais-toi ! Ça, jamais il ne doit l'apprendre ! Ce serait un tel écroulement pour lui qui t'aime, qui t'admire tant ! Moi, j'en mourrais !...

Ils demeurèrent tous deux plongés dans une douloureuse rêverie.

Puis il reprit avec effort :

— Mais assez parlé de tout cela !... Nous avons toute la nuit pour y songer ! Laisse-moi faire ! Et surtout aie confiance en moi ! Nous verrons ! Nous réfléchirons !

Il conclut :

— Et en attendant, puisque ce petit nous lâche, allons à table ! Parce qu'il est plus que temps !

Et il l'entraîna vers la salle à manger.

. . . . . .

Le lendemain matin, il se leva à huit heures, s'habilla silencieusement et sortit en prévenant sa femme «qu'il ne rentrerait que pour déjeuner ».

Elle l'attendit toute la matinée avec une anxieuse fabrilité, et dès qu'il parut courut à lui :

— Tu sais, fit-elle, je viens de recevoir un coup de téléphone de Jacques!

— Ah !...

— Oui, à l'instant ! Il m'a demandé si tu étais rentré. Il voulait te parler tout de suite de quelque chose de très important, paraît-il.

Elle ajouta :

— Il paraissait chagriné... irrité contre toi !...

Il hocha la tête.

— Oh ! je devine pourquoi !... C'est à cause de cette affaire !

— Cette ?...

— Oui, dont nous parlions hier... le fameux piège tendu par eux, à leur banque, pour y faire choir... quelqu'un !

— Eh bien ?

— Eh bien ! il n'y tombera plus dans le piège ! Il est prévenu, et il a déjà agi en conséquence ! Le voilà hors de peine... pour le moment du moins.

— Oh ! s'exclama-t-elle, bouleversée, c'est toi ?...

Il fit doucement :

— C'est moi, oui, qui ai fait le nécessaire !...

— Toi... tu as fait ça ! Pour moi !...

Il sourit douloureusement :

— Pour toi, oui, et contre lui... mon fils !...

Mais il se reprit :

— Et puis non ! non! Pour lui aussi!

(Lire la suite en 4ème page)

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves

Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN

Filiales dans toute l'ITALIE,

ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton Cannes, Monaco, Toulouse, Beaulieu Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).
Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdy, Varna.
Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique,
Banca Commerciale Italiana et Rumana Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Constantza, Cluj Galatz Temiscara, Sibiu
Banca Commerciala Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc.
Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.
Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.
Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger:

Banca della Svizzera Italiana : Lugano Bellinzona. Chiasso, Locarno, Mendrisio.
Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.
(en France) Paris.
(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé
(au Brésil Sao-Paolo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutiryba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).
(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla)
(en Uruguay) Montevideo.
Banca Ungaro-Italiana, Budapest Hatvan' Miskole, Mako, Kormed, Oroshaza, Szeged, etc.
Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil Manta.
Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzea, Trujillo, Toana, Molliendo, Chiclayo, Ica' Piura, Puno Chincha Alta
Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak

Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy
Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5

Agence d Istanbul, Allalemciyan Han. Direction : Tél. 22900. — Opérations gén. 22915. — Portefeuille Document 22903
Position : 22911.—Change et Port 22912
Agence de Beyoğlu, Istiklâl Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046
Succursale d'Izmir
Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata Istanbul
Service traveler's cheques

Vie économique et financière

La nouvelle récolte et les perspectives de notre commerce d'exportation

La saison des exportations approche. Toutes nos Chambres de commerce font leurs préparatifs en vue de la vente de nos articles d'exportation au cours de la nouvelle campagne. Sur ces entrefaites, la nouvelle que des pourparlers seraient entamés avec l'Allemagne a suscité un très vif intérêt sur la place.

D'autre part, le nouveau traité de commerce franco turc est entré en vigueur le premier juillet. On espère qu'à la faveur de ses dispositions, les échanges entre les deux pays seront accrus.

Les pourparlers turco-soviétiques viennent de prendre fin. On estime aussi que le nouvel accord survenu aura pour effet d'intensifier nos transactions avec la Russie soviétique.

La conclusion de nouveaux traités de commerce avec divers pays au moment où nous entrons dans la saison des exportations répondait à un des besoins primordiaux de la place. C'est dire qu'ils viennent à point.

Concernant la nouvelle récolte, nous avons déjà eu l'occasion d'indiquer la façon dont se présente celle du blé. Voici quelques données sur nos autres articles :

Raisin. — Suivant les nouvelles qui parviennent d'Izmir, la récolte de raisin de cette année sera inférieure à celle de l'année dernière. La Chambre de commerce de cette ville estime à cent mille sacs cette moins-value. De ce fait, on constate déjà une hausse des prix sur les stocks restés de l'année dernière.

Figues. — Les figues de rebut (*hurda*) de la récolte de l'année dernière ont haussé également.

Huiles d'olive. — Elles sont plus abondantes que l'année dernière ; on évalue la production de cette année à trente millions de kilogrammes. L'année dernière elle n'avait pas dépassé 18 à 20 millions de kilogrammes.

Coton. — Quoique la récolte soit abondante, les prix sont élevés. On le constate surtout sur la place d'Izmir. Ces jours derniers le coton a haussé de 46 à 48 piastres.

Seigle. — Durant la dernière semaine, les places d'Europe ont recherché cet article. Le prix en est à 4 piastres. On affirme que des exportations importantes de seigle à destination de l'Europe auront lieu cette année. Quoique la demande soit vive, les arrivages d'Anatolie demeurent très restreints.

Orge. — Les exportations ont commencé. Le prix en est à 3 ptrs et demie.

Mohaïr et laine. — La nouvelle récolte de laine a élé livrée au marché. Les produits d'Anatolie sont à 50 piastres ; ceux de Thrace à 60 piastres. Ce sont surtout les tissages nationaux qui achètent de la laine.

Sur le marché du mohaïr on n'a enregistré encore aucune activité. Mais il est très probable que ce calme soit suivi par un mouvement soudain.

Tabac. — Il serait faux de dire que le marché soit stagnant. Il est plutôt hésitant. C'est dans la zone de Samsun qu'on traite le plus d'affaires. Il n'y a guère une activité considérable dans les dépôts d'Istanbul. Seulement dans ceux d'Usküdar et Paşaliman on continue à manipuler le tabac pour l'Allemagne.

Il est impossible de prévoir dès à présent l'attitude des régies européennes à l'égard de la récolte de cette année.

Il n'y a guère de transactions importantes sur nos autres produits d'exportation, tels que la cire, les noisettes etc.

Fruits. — La recrudescence des cas de typhoïde a eu une répercussion désastreuse sur nos fruits. Les prix des prunes surtout ont beaucoup baissé. Celle de la qualité « türbe » qui se vendaient au détail à 10 piastres sont tombés à 5. Sur les autres fruits, la proportion de la baisse est considérable, quoique moins prononcée.

(De l'*Akşam*).

Hüseyin Avni

La culture et l'exportation des fruits en Turquie

II

Comme on le sait, l'industrie des figues sèches occupe, dans l'économie turque, une place prépondérante ; c'est la principale industrie de la région égéenne. Voici quelques chiffres relatifs aux années 1924-1934 qui prouvent l'importance de nos exportations de figues ainsi que des revenus qu'ils assurent au pays.

Années	Export. (en tonnes)
—	—
1924	33.435
1925	23.905
1926	24.917
1927	26.903
1928	27.016
1929	26.583
1930	23.792
1931	27.194
1932	25.031
1933	26.900
1934	28.948

Entre les années susmentionnées l'exportation de figues sèches assura à la Turquie un revenu de près de 10 millions de livres.

Le raisin

Le raisin, est, comme on le sait, un fruit qui se produit en abondance en Turquie. Les raisins de la région égéenne sont justement célèbres.

Nous pouvons, en nous basant sur les données statistiques, diviser la Turquie comme suit au point de vue de la production du raisin :

1.—La zone des vignobles de l'Anatolie de l'est et du sud-est est fixée comme étant d'une superficie de 93.844 hectares, superficie qui englobe les régions ci-dessous :

Erzincan	Urfa
Kars	Mardin
Erzurum	Elâziz
Muş	Malatya
Van	Maraş
Diyarbekir	Gaziantep
Siirt.	

Les vignobles les plus importants se trouvent dans le sud-est de l'Anatolie, c'est-à-dire dans les régions de Mardin, Maraş, Malatya.

2.—La zone des vignobles de l'Anatolie centrale est fixée comme étant d'une superficie de 134.814 hectares. Les plus importantes régions de cette zone sont les suivantes :

Kayseri	Kütahya
Konya	Kirşehir
Ankara	Tokat
Niğde	Çorum
Yozgat.	

Le raisin est également cultivé dans les régions ci-dessous :

Kastamonu	Amasya
Bilecik	Çankiri
Isparta	Eskişehir
Afyon	Bolu
Burdur	Sivas

3.— Région de l'Egée : zone de vignobles, 59.645 dönüms. Principales régions de vignobles : Manissa, Imir, Denizli, Muğla et Aydin.

4.— Région du littoral de la Thrace et de la Marmara : 20.016 hectares de vignobles, zones principales : Istanbul, Tekirdağ, Edirne, Kirklareli. Dans le littoral de la Marmara : Bursa, Çanakkale, Balikesir et Kocaeli.

5.— Anatolie du Sud : 29.304 hectares de vignobles. Içel est la zone la plus importante, Seyhan et Antalya venant en second lieu.

6.— Région de la Mer Noire : la culture du raisin n'y a qu'une importance secondaire, la superficie de la zone de vignobles n'étant que de 2.359 hectares.

(à suivre)

Etranger

Italie et Belgique

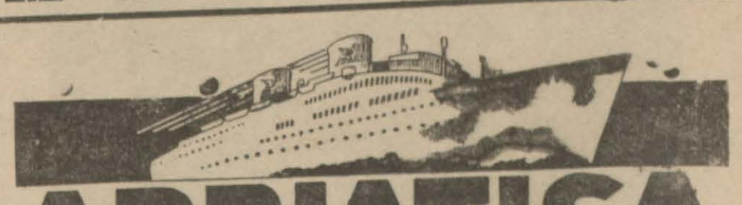
Rome, 2. —Le ministre des Affaires étrangères et le chargé d'affaires belge ont signé quelques accords de caractère commercial.

Un emprunt en Italie

Rome, 2. — La souscription de 75 millions aux obligations pour des entreprises d'utilité publique a été couverte en quelques heures.

Leçons d'allemand et d'anglais ainsi que préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens du baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune Professeur Allemand, (connaissant bien le français), enseignant à l'Université d'Istanbul, et agrégé en philosophie et ès-lettres de l'Université de Berlin Nouvelle méthode radicale et rapide. **Prix modestes.** S'adresser par écrit au journal *Beyoğlu* sous les initiales : « Prof. M. M. » 2

Mouvement Maritime



ADRIATICA

SOC. AN. DI NAVIGAZIONE-VENEZIA

Départs pour	Bateaux		Service accéléré
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste *des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises*	CELIO	2 Juill.	En coïncidence à Brindisi, Venise, Trieste, avec les Tr. Exp. pour toute l'Europe.
	RODI	9 Juill.	
	CELIO	16 Juill.	
	RODI	23 Juill.	
Pirée, Naples, Marseille, Gênes	MERANO	1 Juill.	à 17 heures
	CAMPIDOGLIO	15 Juill.	
	FENICIA	29 Juill.	
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise Trieste	QUIRINALE	8 Juill.	à 17 heures
	DIANA	22 Juill.	
	ABBAZIA	5 Août	
Salonique, Métélin, Izmir, Pirée, Galamata, Patras Brindisi, Venise, Trieste	VESTA	3 Juill.	à 18 heures
	ISEO	17 Juill.	
	ALBANO	31 Juill.	
Bourgaz, Varna, Constantza	ISEO	1 Juill.	à 17 heures
	DIANA	7 Juill.	
	FENICIA	14 Juill.	
	ALBANO	15 Juill.	
	ABBAZIA	21 Juill.	
	MERANO	28 Juill.	
Sulina, Galatz, Braïla	DIANA	7 Juill.	à 17 heures
	FENICIA	14 Juill.	
	ABBAZIA	21 Juill.	
	MERANO	28 Juill.	
Batoum	ISEO	1 Juill.	à 17 heures
	ALBANO	15 Juill.	

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations du monde.

Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata

Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
» » » » W.-Lits » 44686

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	«*Ariadne*»	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	du 1 au 2 Juil.
	«*Hermes*»		du 3 au 4 Juil.
Bourgaz, Varna, Constantza	«*Hermes*»		vers le 25 Juin
	«*Ariadne*»	» »	vers le 30 Juin
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	«*Dakar Maru*»	Nippon Yusen Kaisha	vers le 13 Juil.
	«*Durban Maru*»		vers le 13 Août

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait.— Billets ferroviaires, maritimes et aériens.— *50 o/o de réduction sur les Chemins de Fer Italiens.*

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata
Tél. 44792

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hambourg

Deutsche Levante-Linie, Hambourg A.G. Hambourg
Atlas Levante-Linie A. G., Bremen
Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de Hambourg, Brême, Anvers

S/S *ANDROS*	act. dans le port
S/S *BELOS*	vers le 14 Juillet
S/S *AKKA*	charg. le 16 Juillet
S/S *HAIA*	vers le 17 Juillet

Départs prochains d'Istanbul pour Bourgas, Varna et Constantza

S/S *ANDROS*	charg. le 4 Juillet
S/S *AKKA*	charg. le 17 Juillet

Départs prochains d'Istanbul pour Hambourg, Brême, Anvers et Rotterdam

S/S *GALILEA*	charg. le 9 Juillet

Connaissements directs et billets de passage *pour tous les ports du monde.*
Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie,
Agence Générale pour la Turquie. Galata Hevaghimian han. Tél. 44760-44766

BANCO DI ROMA

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITALE DE LIT. 200.000.000 ENTIEREMENT VERSÉ
SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME
ANNEE DE FONDATION 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

FILIALES EN TURQUIE :

ISTANBUL	Siège principal Sultan Hamam
»	Agence de ville "A" (Galata) Mahmudiye Caddessi
»	Agence de ville "B" (Beyoglu) Istiklâl Caddessi
IZMIR	Ikinci Kordon.

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spécial en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change—marchandises—ouvertures de crédit—financements—dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

LE CINEMA

Joséphine Baker
AVIATRICE

Lors du séjour qu'elle fit à Istanbul Joséphine Baker, l'éminente étoile nous dit combien elle aimait l'aviation : « Mon rêve serait de piloter un grand avion ».

Eh bien le rêve que faisait tout haut il y a quelques années aux journalistes réunis dans les salon de l'appartement qu'elle occupait alors à l'Hôtel Tokatlyan, — ce rêve vient de se réaliser.

Nous apprenons, en effet, que: « *Joséphine Baker, élève attentive du moniteur Demay vient de piloter un appareil en double commande* ».

Du reste intelligente et délurée comme elle est, Joséphine Baker a appris très vite le métier de pilote.

—J'ai failli me tuer en avion déclara-t-elle,ces jours-ci à un de nos confrères. Maintenant je suis vaccinée. On n'a peur que la première fois.

Au début, pour bien apprendre à piloter « j'ai été aussi attentive qu'une petite fille qui étudie l'alphabet.

« Vous voyez ce cadran, me dit mon moniteur, c'est l'altitude. Celuici, c'est l'anémomètre. Mais pour la première leçon, je n'ai pas eu à m'occuper de tableau de bord.

— Montez ! me dit mon professeur M. Demay.

—Comment vais-je monter,lui dis-je?

— Vous n'avez pas d'autre solution que de montrer vos jambes (et tous ceux qui les ont vues ici au Ciné Saray savent combien cel'es-ci sont belles)... Attention ! Installez-vous bien d'aplomb. Décollez !

— Comment ? C'est moi qui vais décoller ?...

L'appareil décolle enfin. On vole ! Nous volons plutôt... Enfin nous atterrissons.

Le moulin s'arrête...

Mon professeur et moi sautons légèrement à terre, enchantés l'un de l'autre. Je n'avais pas l'air trop maladroit.

J'aurais sûrement eu l'air plus maladroit devant la camera... il est vrai que ce n'est pas une référence. Voilà comment je pris ma première leçon...

C'est le premier pas qui coûte.

J'ai écouté tous les précieux conseils que mon moniteur m'a donnez et grâce à lui aujourd'hui je suis à même de piloter un avion.

Mon rêve, dit Josephine Baker, en terminant s'est enfin réalisé.

Les stars et l'aviation
L'aéro-club du Cinéma

C'est l'aviateur Georges Péclet qui est le fondateur de l'Aéro-club du cinéma.

Cet homme d'action s'est dit un beau matin : Bien des corporations ont déjà en France. leur aéro-club ; pourquoi les stars n'en auraient-ils pas le leur? Les comédiens sont généralement sportifs Malheureusement tout coûte très cher en aviation. Ceux qui ont du temps n'ont pas d'argent. Ceux qui ont de l'argent disposent de très peu de temps. Un aéro-club à leur disposition doit pouvoir concilier tout cela.

Péclet y étudie les prix les plus modiques et les heures les plus pratiques. C'est avec ses propres deniers qu'il a mis cette ouvre debout. Il a débuté avec un appareil Morane 138. Il a maintenant un Morane 147 qui est un bien meilleur appareil. Des comédiens connus tels queVanel etDaniel Mendaille, lui ont fait l'honneur et le plaisir de s'inscrire à son aéro-club. Parmi les femmes citons : Colette Darfeuil, Masttle Mussine, Jiska Belvia, une danseuse qui a passé son brevet avec succès et a fait depuis de longues randonnées seule ou avec un passager.

Outre les acteurs, trois metteurs en scène : René Sti, Peguy et Jean Vallée ainsi que trois directeurs de production, deux directeurs de salles, 4 assistants, 3 distributeurs de films, 3 ingénieurs de son, un opérateur, 2 décorateurs, un administrateur et un secrétaire font déjà partie de l'aéro-club du cinéma.

Depuis que *Aéro-club du Cinéma* a été créé, il a donné plus de cent baptèmes de l'air. Georget Péclet a fait former une treutaine d'élèves la plupart des stars connus, dont 3 sont déjà brévetés et une dizaine en instance de lâcher.

Péclet ne regrette qu'une chose, c'est que les comédiens ne se montrent pas plus assidus.

L'aéro club est à la disposition des collaborateurs de toutes les branches du métier cinématographique, c'est-à-dire qu'un machiniste de studio y serait le bienvenu au même titre que Greta Garbo ou Clark Gable. Péclet a remarqué que les techniciens sont ceux qui ont le plus l'esprit «aviation» et constituent le meilleur élément du groupement. Il espère pouvoir en dire autant, demain, des acteurs.

***

Sans vouloir contredire Georget nous ne devons pas oublier qu'il y a un assez grand nombre de comédiens pilotes. A tout seigneur, tout honneur : citons en premier, Albert Préjean qui fut, pendant la guerre, pilote de chasse à la glorieuse escadrille des Cigognes où il obtint de très belles citations. Le spirituel Jean Marsac pilote lui-même son petit Potez, Pierre Moreno possède un Phalène Caudron-Renault, Gaby Morlay fut la première femme brévetée pilote de dirigeable à l'aéro-club de France, avec Hirschauer Joséphine Baker est l'élève de Demay. Marie Bell pilote avec intrépidité.

Citons encore : Germaine Aussey, Marie Glory, Jean Murat, André Luguet, Roland Toutain, spécialiste des acrobaties aériennes etc.

Katharnie Hepburn devient, paraît-il, une aviatrice de qualité.

La cantatrice-star
MARIA CEBOTARI

Née à Kichineff, en Bessarabie, c'est dans sa ville natale que Maria Cebotari reçut son éducation. Déjà à l'âge de huit ans, sa voix attirait l'attention lorsqu'elle chantait dans le chœur de la cathédrale de Kichineff. A 16 ans elle entra au conservatoire de cette dernière ville.

M. Wyrouboff, directeur d'un groupe du théâtre artistique de Moscou, et actuellement époux de Maria Cebotari, fut le premier, lors d'une tournée à Kichineff, avec sa troupe, à se rendre compte du talent éminent de la jeune fille.

Les membres de cette troupe, quil se trouvait, au moment même de la révolution russe, à l'étranger, avaient résolu de rester ensemble et de former le «Nouveau théâtre artistique de Moscou», et, au cours de leurs tournées à travers l'Europe, ils étaient arrivés à Kichineff.

Pour la représentation du *Cadavre Vivant* de Léon Tolstoï on cherchait des chanteuses pour le chœur tzigane ; ce fut, pour Maria Cebotari l'occasions d'y faire partie et de se faire distinguer. Un au après, en 1929, elle vient à Berlin ou elle fit des etudes sérieuses et prolongées, à l'Académie de Musique.

Elle débuta à Dresde, comme soprono lyrique puis fit de nombreuses tournées à Vienne, Salzbourg, Prague, Bâle, Londres, Riga et notamment, au Grand Opéra de Berlin. Elle est toujours membre de l'Opéra de Dresde.

Sa carrière cinématographique commença par le film *Jeunes filles en blanc* de Bolvary, et son grand succès dans ce film entraîna son engagement par la Ufa, pour le principal rôle féminin du film *Les cœurs forts* où Maria Cebotari chante entre autres, la *Tosca*.

Cette éminente cantatrice-star sera sans aucun doute, une des plus précieuses vedettes du film allemand.

L'étoile Hilde Körber

Elle débuta, tout enfant au «Burgtheater» de Vienne rôle du jeune Walter Tell.

Après en stage assez court troupe de province, elle se Berlin. Hilde Körber est artistes les plus douées des berlinois. Ses succès sur les leures scènes de Berlin sont notamment dans les *Brigands* Schiller.

A l'époque des films muets Körber n'a tourné qu'une dans *Scènes de la vie d'un* *sujet*, film réalisé par Carl Son premier rôle dans une ant fut celui de *Maria la*

Peu après, elle tournait le Wilhelmine dans *Fréderic II* celui de Bettina Clausen dans *verain*.

La Ufa confia à Hilde rôle de Grouchenka dans adaption de *Sonata à Kreutzer* de la nouvelle de *Léon Tolstoï*

On lui réserve également rôles dans le nouveau des productions Ufa 1937-38 verra aussi dans le grand cent de la production *Ritter* *Les Patriotes* et dans *Son* *mon fils* d'après André

Hilde Körber est la femme teur et metteur en scène Veit Haslan.

LA BOURSE

Istanbul 2 Juillet 1937

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Ergani)
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932
Obl. Bons du Trésor 2 % 1932
Obl. Dette Turque 7 ½ % 1933 ex. tranche
Obl. Dette Turque 7 ½ % 1933 ex. tranche
Obl. Dette Turque 7 ½ % 1933 ex. tranche
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II III
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum 7 % 1934
Obl. Bons représentatifs Anatolie
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1903
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1911
Act. Banque Centrale
Banque d'Affaire
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %
Act. Tabacs Turcs en (en liquidation)
Act. Sté. d'Assurances Gl. d'Istanbul
Act Eaux d'Istanbul (en liquidation)
Act. Tramways d'Istanbul
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar
Act. Ciments Arslan—Eski-Hissar ex. c.
Act. Minoterie "Union"
Act. Téléphones d'Istanbul
Act. Minoterie d'Orient

CHEQUES

	Ouverture
Londres	624.75
New-York	0.79.11.50
Paris	20.63
Milan	15.04.60
Bruxelles	4.69.50
Athènes	—.—
Genève	3.45.95
Sofia	—.—
Amsterdam	1.43.86
Prague	—.—
Vienne	—.—
Madrid	14.00.56
Berlin	1.97.25
Varsovie	—.—
Budapest	—.—
Bucarest	—.—
Belgrade	—.—
Yokohama	—.—
Stockholm	—.—
Moscou	—.—
Or	1050
Mecidiye	—.—
Bank-note	254

Bourse de Londres

Lire . . . .
Fr. Fr . . . .
Doll. . . . .

Clôture de Paris

Dette Turque Tranche I . . . .
Banque Ottomane . . . . .

A son tour, le Cinéma inspire le Théâtre

Après avoir longtemps suivi le même sillon que le théâtre et s'être inspiré de lui, voici que le cinéma donne à son tour des leçons à son professeur.

Et,en effet, le théâtre moderne, que des gens de valeur, des mécènes, des artistes inspirés veulent renouveler, s'inspirera à son tour des riches ressources qu'a fini par posséder le 7me art après environ 8 lustres de vie.

Dans une conférence remarquable qu'il vient de donner à Paris, un de ces mécènes d'art vient de formuler en des phrases brèves mais précises le *credo* de la nouvelle esthétique théâtrale.

« Il faut dire, déclare ce conférencier, que le mouvement que nous avons été quelques-uns à animer n'est qu'un commencement.

« Nous ne sommes que des précurseurs.

« Nous ouvrons la voie. Il appartiendra peut-être même à d'autres de réaliser, dans toute son ampleur, notre programme.

« Car s'inspirant cette fois du cinéma, il n'y a pas très longtemps qu'on s'est rendu compte des ressources pour le théâtre, de la lumière, des couleurs, du décor, vaste et souvent renouvelé au cours de la représentation d'une pièce.

« Nous nous apercevons enfin qu'il y a plusieurs moyens de créer une ambiance, d'exprimer un sentiment, de suggérer une idée, de faire partager une sensation. On s'est imaginé longtemps qu'au théâtre, le texte seul existait et que l'unique mode d'expression de l'art dramatique était la parole.

« On s'aperçoit aujourd'hui où le film parlant règne en souverain dans l'Univers entier, qu'il y a le dialogue et tout ce que le dialogue appelle.

« En d'autres mots, lorsqu'un auteur écrit sa pièce, il y a également toute la partie qu'il a rêvée qui se trouve dans son texte et que le Cinéma, grâce à ses puissantes ressources, a la Nature, a toute la Nature qu'il peut aisément capter pour l'illustrer. Il possède là des moyens dont le théâtre peut s'inspirer et chercher à son tour à employer. Oui, seulement il ne peut les employer ces moyens que dans des proportions bien plus réduites qu'au Cinéma.

« Nous lisions récemment dans un grand quotidien qu'un opéra vient d'être représenté au cours duquel on voit se dérouler au fond de la scène, toute une bande cinématographique. Introduite à ravir dans l'action, elle illustre le texte harmonique, pendant que les chanteurs font entendre leurs suaves mélodies. Tout ceci est ravissant.

C'est donc au régisseur théâtral qu'il incombe de réaliser cette partie inexistante encore d'une façon constante sur le plateau, à en habiller le texte, et donner ainsi à l'œuvre parlée une forme plus ample qui ne pourra que charmer l'auditeur des théâtres comme elle charme depuis longtemps déjà le spectateur des salles obscures.

E.

En plein centre de Beyoglu vaste local pouvant servir de bureaux ou de magasin est à louer S'adresser pour information, à la «Societa Operaia italiana», Istiklal Caddesi, Ezaci Çikmayi, à côté des établissements «His Master's Voice».

Bilans et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en *turc* et en *français* à partir du prix de 5 Ltqs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

Evitez les Classes Préparatoire en prenant des leçons particulières très soignées d'un Professeur Allemand énergique, diplômé de l'Université de Berlin, et préparant à toutes les branches scolaires. — Enseignement fondamental. — Prix très modérés. — Ecrire au Journal sous «PREPARATIONS» 3

Un film qui exalte le courage :
Courrier du Sud
Tiré d'un roman de St Exupéry

Ce film nouveau de Pierre Billon, dérive des meilleures intentions. Il a tourné avec le désir d'exalter le courags, l'esprit de sacrifice des pilotes de ligne, de faire comprendre cette mystique du courrier qui les a portés à réaliser des prodiges et à braver des périls dont, pendant longtemps, l'atterrissage forcé dans les zones de dissidents qui s'étendent entre Cisnreos et Cap Juby fut l'un des plus chargés d'inconnu et de menace.

Le thème cinématographique s'écarte assez sensiblement du roman de M. Antoine du Saint-Exupéry, dont il est tiré.

***

Dans *Courrier du Sud* les scènes d'aviation pure sont de beaucoup les meilleures. M. Pierre-Richard Wilm y est excellent. M. R. Aimon fait une remarquable composition de vieux sergent colonial.

Rignault est remarquable de simplicité dans le dévouement et l'acceptation du risque quotidien.

Jay Holt est exceptionnellement douée. Fragile, volontaire, elle a prêté au rôle de la femme qui ne s'est pas encore dégagée des tendres rêves d'autrefois, un relief et une sensibilité qui la classent parmi les interprètes auxquelles l'écran réserve un bel avenir.

Alfred Abel

Il appartient à cette pléiade de stars qui parvinrent à force de luttes et de travail à se frayer un large chemin dans l'art cinématographique.

Alfred Abel connut le succès dans les films muets *Sapho* de Daudet, *La Flamme*, avec Pola Negri *le Dr Mabuse* etc.

C'est à Londres qu'il débuta dans le film sonore avec *Mary*. Puis la *Ufa* l'appela à tourner un des rôles principaux de Dolly.

Le succès qu'il y remporta fut des plus éclants.

Puis, le copieux programme de la Ufa fournit l'occasion au sympathique acteur Abel de tourner encore dans trois grands films tels que la *Chanson du Souvenir* (version allemande) *Je l'enmène mon Chéri* et enfin *Les sept gifles*, le film récent, dans lequel jouent aussi Lilian Harvey et Willy Fritsch.

Sahibi: G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürü:

Dr. Abdül Vehab BERKEN

Yazici Sokak 5. M. Harti ve Ski

Telefon 40238

Au Tribunal pour enfants Danielle Darrieux pleurait...

L'autre jour, au Tribunal pour enfants, Danielle Darrieux, immobile, pâle, défaite, assistait au défilé tragique des gosses que l'on jugeait : des vagabonds des jeunes gredins, des prostituées de seize ans, de malheureuses petites loques,jouets du Destin.

Elle pleurait parce qu'elle plaignait ces filles perdues qui fixaient sur elle des yeux désespérés.

Elle était venue pour étudier, pour voir de près ce coin de la misère humaine et, tout de suite, bouleversée, elle avait oublié, rayé de sa mémoire, le rôle qu'elle devait jouer dans «Abus de Confiance», de Pierre Wolff.

Le bec ouvert, comme un oiseau tombé du nid, elle semblait demander du secours. La salle était vide, deux vieilles dames prenaient des notes.

Pierre Wolff, qui l'accompagnait, l'entendit murmurer :

— Quelle misère !

Ce ne fut que dans la rue, sous une pluie battante, qu'elle se souvint du crime monstrueux qu'elle allait commettre dans «Abus de Confiance».

Un vol ? Non.

Danielle Darrieux, Valentine Tessier, Charles Vanel... et tant d'autres feront revivre, sur l'écran, cette histoire douloureuse et vraie. Tous les rôles, même, secondaires, seront joués par des artistes connus.

Pierre Wolff tient à faire un grand film et... il réussira.

Un brave homme

(Suite de la 3ème pages)

Parce que je ne pouvais pas le laisser accomplir un tel acte, une mauvaise action, une sorte de crime — inconscient, je sais bien, mais crime tout de même — au regard de la nature !...

Et comme elle le considérait, émue, bouleversée, les yeux baignés de larmes de gratitude, il conclut avec une mélancolique amertume :

— Je sais bien qu'on pourrait me juger sévèrement quant aux lois générales de la morale !... Mais ça, je m'en moque ! Pour moi, il n'y a qu'une seule morale au monde, celle du cœur ! Et, sur ce point-là, je suis tranquille, j'ai la certitude d'avoir agi comme je le devais !...

Elèves de l'Ecole Allemande, surtout ceux qui ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires pendant les grandes vacances par leçons particulières données, même à la campagne, par Répétiteur Allemand diplômé. — **Prix très réduits.** — Ecrire sous «REPETITEUR». 1

TARIF D'ABONNEMENT

Turquie:	Ltqs	Etranger:	Ltqs
1 an	13.50	1 an	22.—
6 mois	7.—	6 mois	12.—
3 mois	4.—	3 mois	6.50

Les opérations sur le franc à la Bourse d'Istanbul

Nous lisons dans le *Kurun* :

La fermeture de la Bourse de Paris a provoqué des répercussions profondos dans toutes les bourses étrangères. On n'avait fait aucune opération sur le franc français.

La réouverture de la Bourse de Paris a atténué l'inquiétude et l'émotion qui s'étaient emparées des bourses et l'on a repris les opérations normales. A Londres on a commencé hier à se livrer à des transactions sur le franc. L'Ag. d'Anatolie fait connaître simplement les diverses fluctuations subies.

A la Bourse à Istanbul par contre, on ne s'est guère livré hier à des opérations sur le franc mais d'après les prix de Londres, une Ltq. vaut 20 fr. 62.

Quant à l'Uni turc il s'est ressenti d'une façon sensible de la chute du franc.

Avant-hier l'Uni turc ouvrait à 17,10 pour clôturer à 16,35. Les mêmes obligations ouvraient hier à 16,27 pour clôturer à 16,5 et ces chiffres démontrent d'une façon évidente combien les prix de l'Uni turc sont influencés par la dévaluation du franc.

Depuis la réouverture de la Bourse de Paris, il n'a été vendu chez nous qu'environ 500 francs ce qui, en comparaison des opérations nombreuses auxquelles on se livrait les autres jours, est un très petit chiffre.

Toutefois, d'après les dires d'une personne compétente, c'est encore la Bourse d'Istanbul qui a été le moins influencée par les événements. Ceux qui détenaient des francs français sont plus calmes.

Les Musées

Musées des Antibuités, Tchinili Kiosque
Musée de l'Ancien Orient

ouverts tous les jours, sauf le mardi de 10 à 17 h. Les vendredis de 13 à 17 heures. Prix d'entrée : 10 Ptrs pours chaque section

Musee du palais de Topkapou et le Trésor :

ouverts tous les jours de 13 à 17 h auf les mercredis et samedis. Prix d'entrée : 50 Pts. pour chaque section

Musée des arts turcs et musulmans à Suleymanié :

ouvert tous les jours sauf les lundi Les vendredis à partir de 13 h. Prix d'entrée : Pts 10

Musée de Yédi-Koulé :

ouvert tous les jours de 10 à 17 h Prix d'entrée Pts 10

Musée de l'Armée (Sainte Irène)

ouvert tous les jours, sauf les mardis de 10 à 17 heures

Musée de la Marine

ouvert tous les jours,sauf les vendredi de 10 à 12 heures et de 2 à 4 heures.